





REPUBLIKA HRVATSKA  
ISTARSKA ŽUPANIJA

 GRAD PULA-POLA  
GRADONAČELNIK



REPUBBLICA DI CROAZIA  
REGIONE ISTRIANA

 CITTA DI PULA-POLA  
IL SINDACO

Klasa: 023-01/12-01/385  
Urbroj:2168/01-01-02-01-0009-12-2  
Pula, 15. ožujka 2012.

**GRADSKO VIJEĆE  
GRADA PULE**

**PREDMET:** Prijedlog Odluke o suradnji između gradova Sarajevo (Bosna i Hercegovina) i Pula-Pola (Republika Hrvatska)  
- dostavlja se

U predmetu razmatranja i utvrđivanja prijedloga Odluke o suradnji između gradova Sarajevo (BiH) i Pula-Pola (Republika Hrvatska), temeljem članka 61. Statuta Grada Pula-Pola («Službene novine» Grada Pule br. 7/09, 16/09 i 12/11), Gradonačelnik Grada Pule dana 15. ožujka 2012. godine, donosi

**ZAKLJUČAK**

1. Utvrđuje se prijedlog Odluke o suradnji između gradova Sarajevo (Bosna i Hercegovina) i Pula-Pola (Republika Hrvatska) u predloženom tekstu.

2. Akt iz točke 1. ovog Zaključka sastavni je dio istog.

3. Ovaj Zaključak proslijedit će se Gradskom vijeću Grada Pule, na nadležno postupanje.

Ovlašćuju se Boris Miletić, gradonačelnik Grada Pule, Vera Radolović, zamjenica Gradonačelnika, Fabrizio Radin, zamjenik Gradonačelnika, Lovorka Hajdić-Golja, p.o. pročelnik Ureda grada i Kristina Fedel Timovski voditeljica Odsjeka za informiranje, međunarodnu suradnju i europske politike u Uredu grada, da sudjeluju u radu Gradskog vijeća po prijedlogu akta, te da se izjašnjavaju o amandmanima na isti.

4. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

**GRADONAČELNIK  
Boris Miletić**

Temeljem članka 15. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi (“Narodne novine» br. 33/07, 60/01– vjerodostojno tumačenje, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09 i 150/11) i čl. 15. Statuta Grada Pula-Pola (“Službene novine” Grada Pule br. 07/09, 16/09 i 12/11), Gradsko vijeće na sjednici održanoj dana \_\_\_\_\_ 2012. godine, donosi

**ODLUKU**  
**o suradnji između gradova**  
**Sarajevo (Bosna i Hercegovina) i Pula-Pola (Republika Hrvatska)**

**Članak 1.**

Utvrđuje se da su između Grada Pula-Pola i Grada Sarajeva započeti i ostvareni kontakti predstavnika gradova te je izražena zajednička želja za uspostavom prijateljskih odnosa i stalne suradnje.

**Članak 2.**

Gradu Pula-Pola i Gradu Sarajevu u obostranom je interesu uspostavljanje prijateljstva i suradnje za razvijanje kulturnih, gospodarskih i drugih odnosa sukladno tradicionalnom prijateljstvu i posebnim vezama dvaju gradova.

**Članak 3.**

Utvrđuje se tekst Prijedlog Sporazuma o bratimljenju između gradova Grada Pula-Pola i Grada Sarajeva, koji se nalazi u prilogu ove Odluke i čini njen sastavni dio.

O suradnji gradova Grada Pula-Pola i Grada Sarajeva, sklopit će se, nakon zakonom propisanog postupka, Sporazum iz stavka 1. ovog članka.

Ovlašćuje se Gradonačelnik Grada Pula-Pola za potpisivanje Sporazuma iz prethodnog stavka ovog članka.

**Članak 4.**

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja

Klasa: 023-01/12-01/385  
Urbroj:  
Pula,

**GRADSKO VIJEĆE GRADA PULE**

**PREDSJEDNIK**  
**Denis Martinčić**

## **SPORAZUM O BRATIMLJENJU IZMEĐU GRADA SARAJEVA I GRADA PULA-POLA**

Prilikom susreta gradonačelnika Sarajeva prof. dr. Alija Behmena i gradonačelnika Grada Pula-Pola Borisa Miletića, zajednički je utvrđeno:

- da između gradova Sarajeva i Pula-Pola postoji uzajamni interes za razvijanje kulturnih, gospodarskih i drugih odnosa sukladno tradicionalnom prijateljstvu i posebnim vezama Sarajeva i Pule;
- da gradove Sarajevo i Pula-Pola na poseban način vežu kulturne manifestacije u području filmske umjetnosti;
- da će daljnji kontakti dvaju gradova doprinijeti učvršćivanju i proširivanju prijateljskih odnosa među različitim partnerima u oba grada i time potaći širenje prijateljskih veza među njihovim stanovnicima;
- da u aktualnom vremenu gradovi predstavljaju ključnu sponu u procesu razvoja regija i država, te značajan subjekt međunarodnih odnosa.

Sukladno navedenom, gradonačelnik Sarajeva prof. dr. Alija Behmen i gradonačelnik Grada Pula-Pola Boris Miletić dogovorili su se da proglase Sarajevo i Pula-Pola pobratimskim gradovima, te se usuglašavaju u sljedećem:

### Članak 1.

Gradovi će se zalagati za daljnje jačanje prijateljstva i unapređenje međusobne suradnje na svim područjima od interesa za građane Sarajeva i Pula-Pola.

### Članak 2.

Gradovi će razmjenjivati informacije i iskustva na područjima djelovanja u okviru mjerodavnosti gradske uprave: lokalna samouprava, kultura, obrazovanje, turizam, pitanja mladih, zdravstvo i socijalna politika, gradske javne službe, zaštita i očuvanje kulturno-povijesnoga naslijeđa, zaštita okoline, strategija razvoja malih i srednjih poduzeća, međunarodni odnosi, sport i druga područja od međusobnog interesa za oba grada.

### Članak 3.

Gradovi će surađivati na razini gradskih vijeća, gradonačelnika i gradskih uprava, te razmjenjivati iskustva u funkcioniranju gradskih tijela, na svim područjima djelovanja, u oba grada.

### Članak 4.

Gradovi će na razini gradskih uprava posebno podržavati suradnju obrazovnih ustanova, istraživačkih instituta i sveučilišta, u formi razmjene profesora i studenata, te u razmjeni informacija.

#### Članak 5.

Gradovi će u okviru svojih mogućnosti i mjerodavnosti podržavati aktivnosti subjekata iz područja kulture i umjetnosti u oba grada, posebno festivala vezanih za filmsku umjetnost.

#### Članak 6.

Gradovi će u okviru svojih mogućnosti i mjerodavnosti podržavati aktivnosti poslovnih subjekata u oba grada, s ciljem razvoja turističke, poduzetničke, trgovinske i sajamske suradnje.

#### Članak 7.

Gradovi izražavaju želju da poticanjem suradnje i međusobnih prijateljskih veza doprinesu osiguranju i očuvanju mira i suradnje u regiji, te će, u tu svrhu, razmjenjivati informacije i usklađivati aktivnosti na široj međunarodnoj razini.

#### Članak 8.

Ovaj sporazum se sklapa na neodređeno vrijeme i stupa na snagu danom njegovog potpisivanja, a na tom temelju formirat će se zajedničko povjerenstvo koje će svake godine određivati program konkretnih aktivnosti dvaju gradova.

#### Članak 9.

Ovaj sporazum sastavljen je u po dva primjerka na bosanskom i hrvatskom jeziku, a obje su verzije vjerodostojne.

Ovaj sporazum je potpisan u ....., dana.....godine.

GRAD SARAJEVO  
Gradonačelnik

GRAD PULA-POLA  
Gradonačelnik

Prof. dr. Alija Behmen

Boris Miletić

## **OBRAZLOŽENJE**

Pravni osnov za donošenje ove Odluke predstavljaju odredbe čl. 15. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi ("Narodne novine» br. 33/07, 60/01- vjerodostojno tumačenje, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09 i 150/11) i čl. 15 Statuta Grada Pula-Pola ("Službene novine" Grada Pule, br. 07/09, 16/09 i 12/11).

Člankom 15. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi predviđeno je da - Odluku o uspostavljanju međusobne suradnje, odnosno sklapanju sporazuma o suradnji gradova, općina i županija s odgovarajućim lokalnim i regionalnim jedinicama drugih država te sadržaju i oblicima te suradnje donosi predstavničko tijelo jedinice lokalne samouprave, odnosno jedinice područne (regionalne) samouprave, u skladu sa svojim općim aktima i Zakonom o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi. Odgovarajuća odredba sadržana je i u članku 15. Statuta Grada Pula-Pola.

Imajući u vidu zajedničke interese dvaju gradova predmetni će sporazum doprinijeti učvršćivanju i proširivanju prijateljskih odnosa među različitim partnerima u oba grada i time potaći širenje prijateljskih veza među njihovim stanovnicima.

Kako se Republika Hrvatska približava punopravnom članstvu u EU potrebno je postavljati temelje za daljnju suradnju i dobro susjedske odnose u Jugoistočnoj Europi kako bi se u budućnosti razvijale zajedničke projekte ideje u cilju uravnoteženog razvoja stoga je JLS odnosno gradovi predstavljaju ključnu sponu u procesu razvoja regija i država, te značajan subjekt međunarodnih odnosa.

Sukladno navedenom predlaže se donošenje Odluke o suradnji između gradova Pula-Pola i Sarajeva.

**ZAMJENICA GRADONAČELNIKA**  
**Vera Radolović, v.r.**